

УДК 616.5 + 616.97
ББК 55.81 + 55.83
Б28

Authorized translation of the 3rd German language edition: Konrad Bork, Wolfgang Brauningер. Hautkrankheiten in der Praxis
© 2005 by Schattauer GmbH, Stuttgart-NewYork

Особое примечание: Современная медицина находится в процессе непрерывного развития, поэтому все данные, в частности, касающиеся диагностики и лечения, всегда соответствуют уровню научных знаний лишь на момент выхода книги. Все вопросы, касающиеся терапии, выбора и дозировки лекарств были проработаны с максимальной тщательностью. От читателей книги, в свою очередь, в целях контроля требуется изучение прилагаемых к лекарствам инструкций и информации изготовителя, с тем, чтобы в сомнительных случаях обратиться для консультации к специалисту. О спорных моментах следует в общих интересах сообщить издательству. Читатель сам несет ответственность за любое диагностическое или терапевтическое применение, выбор и дозировку лекарства.

В данной книге не делался специальный акцент на знаки торговых марок. Однако отсутствие специальной ссылки не позволяет сделать заключение о том, что речь идет о свободном торговом наименовании.

Работа во всех ее частях защищена авторскими правами. Любое использование вне положений закона об авторском праве при отсутствии письменного согласия издательства недопустимо и наказуемо. Ни одна из частей данной книги не может быть воспроизведена в любой форме без письменного разрешения издательства.

Авторы:

Профессор, доктор медицины Конрад Борк / Prof. Dr. med Konrad Bork
Доктор медицины Вольфганг Бройнингер / Dr. med. Wolfgang Brauningер

Клиника кожных болезней

Hautklinik des Universitätsklinikums, Johannes Gutenberg-Universität Mainz

Университета имени Иоганна Гупенберга в Майнце Langenbeckstraße 1, 55131 Mainz

Борк К.

Б82 Болезни кожи. Диагностика и лечение. Атлас и руководство: пер. с нем./К. Борк, В. Бройнингер. — М.: Мед. лит., 2015. — 304 стр.: ил.

ISBN 978-5-89677-177-7

Впервые на русский язык переведено уникальное издание немецких авторов, посвященное клиническим проявлениям, диагностике и лечению болезней кожи. Книга сочетает лучшие черты современного иллюстрированного атласа и практического руководства.

Иллюстративные характеристики атласа обеспечиваются полноцветными фотографиями высокого качества. Иллюстрации подобраны таким образом, чтобы развить у читателя навыки визуальной диагностики болезней кожи с первого взгляда. Оптимальным дидактическим приемом является сопоставление иллюстраций с конкретными решениями по обследованию и лечению.

Текстовая часть характеризуется детальным изложением ключевых моментов, касающихся диагностики, дифференциальной диагностики и лечения болезней кожи. В то-же время авторы стремились к максимально компактной форме представления материала. Клинические признаки рассматриваются детально только в том случае, когда они необходимы для диагностической и дифференциально-диагностической интерпретации симптоматики. В отдельной главе детально рассмотрены вопросы фармакотерапии и наружного лечения дерматологических заболеваний и синдромов, приводятся схемы лечения и конкретные рецепты, на которые даны ссылки из остальных глав.

Благодаря прекрасному иллюстративному материалу и краткому, но исчерпывающему изложению, книга окажется полезной не только врачам-дерматологам, но также терапевтам, педиатрам, врачам общей практики и студентам медицинских вузов.

УДК 616.5 + 616.97
ББК 55.81 + 55.83

Внимание:

Выделенные цветом и заключенные в скобки указания на рецепты (например, **Rp. 1**) относятся к разделу V «Некоторые препараты и рецепты, практические рекомендации по терапии» (с. 272-285)

Сайт издательства: www.medlit.biz

ISBN 978-5-89677-177-7

ISBN 978-3-7945-2321-0 (нем.)

2015 ООО «Медицинская литература»

2015 Перевод и оформление издателя Ф. И. Плешков
и Б. И. Чернин

Schattauer GmbH, Stuttgart-NewYork

Предисловие к третьему изданию

Важнейшей задачей настоящего, теперь уже третьего издания данной книги, является представление терапии кожных заболеваний на самом современном уровне, а также изложение и описание новейших разработок, актуальных для повседневной практики врача. Несколько заболеваний мы включили в данное издание дополнительно. Речь идет о кровоизлияниях в кожу самой разной этиологии, об изменениях кожи при лейкемии, кожных метастазах и саркоме кожи, что обусловлено особым значением этих состояний или их особым свойством указывать на тяжелое основное заболевание. Была также расширена текстовая и иллюстративная часть некоторых глав, например, «Побочные действия лекарств» и «Крапивница. Ангиоотек», поскольку в последние годы здесь появилось много нового. Многие иллюстрации заменены еще более характерными и инструктивными, что позволило улучшить иллюстративную часть издания. В выборе

иллюстраций мы ограничились наиболее важными симптомами типичной формы заболевания, наблюдаемыми на практике у большинства пациентов.

Законодательные изменения в рамках реформы здравоохранения существенно изменяют и номенклатуру дерматологических заболеваний. Мы постарались соответствовать современному состоянию проблемы. В ближайшие годы можно ожидать существенных изменений в связи с дальнейшими законодательными инициативами.

Мы выражаем благодарность издательству «Шаттауэр», в частности Дитеру Бергману и доктору Вульффу Бертрау за всестороннюю поддержку при оформлении данной книги.

Майнц, сентябрь 2004 г.

**Конрад Борк
Вольфганг Бройнинген**

Предисловие ко второму изданию

После благоприятного приема атласа мы предприняли его новое издание, существенно переработанное и расширенное. Цель второго издания — сделать книгу максимально полезной для практических врачей. Этой цели служит расположение заболеваний в алфавитном порядке, выбор наиболее характерного иллюстративного материала с выделением тех клинических признаков, которые необходимы для диагностической интерпретации симптомов, и самое главное — изложение терапевтических мероприятий. Некоторые главы расширены, например, глава о СПИДе, кроме того, дополнительно включен ряд заболеваний, которые все чаще встречаются в практике. Особый акцент сделан на рекомендациях по своевременному лечению. Обновлен также последний

раздел, в котором представлены практические терапевтические мероприятия. Сюда были отобраны лишь те из них, эффективность которых авторы проверили на практике. Исходя из такого отбора, мы сознательно проанализировали терапевтические мероприятия и отказались от упоминания многих методик лечения, которые «пока еще» применяются.

Мы выражаем благодарность доктору С. Хелльвику и доктору С. Раулину из Карлсруэ за любезное предоставление иллюстраций 288 А и В.

Майнц, весна 1996 г.

**Конрад Борк
Вольфганг Бройнинген**

СОДЕРЖАНИЕ

I НАИБОЛЕЕ РАСПРОСТРАНЕННЫЕ КОЖНЫЕ ЗАБОЛЕВАНИЯ.....	1	ПРОЛЕЖНИ.....	33
АКНЕ.....	3	НАРУШЕНИЯ КРОВООБРАЩЕНИЯ.....	35
Акне вульгарное.....	3	Нарушения артериального кровообращения.....	35
Акне конглобатное.....	5	Нарушения венозного кровообращения, язва голени (ulcus cruris).....	37
СТАРЕЮЩАЯ КОЖА.....	7	Другие распространенные нарушения кровообращения.....	41
Старческая дистрофия кожи.....	7	Акроцианоз.....	41
Изменения кожи у пожилых людей в результате длительного воздействия солнечного излучения.....	7	Мраморная кожа (Livedo reticularis).....	41
Псевдорубцы.....	7	Феномен Рейно.....	41
Старческие комедоны и старческие кисты.....	9	ЭКЗЕМЫ.....	43
Ромбовидная кожа на задней поверхности шеи.....	9	Острая аллергическая контактная экзема.....	43
Фолликулярный эритромеланоз шеи.....	9	Хроническая аллергическая контактная экзема.....	45
Старческая пурпура.....	9	Хроническая неаллергическая контактная экзема (токсическая дегенеративная экзема, кумулятивный токсический контактный дерматит, «дерматоз истощения»).....	45
Хронический актинический хейлит (хроническое воспаление губ под воздействием света).....	9	Атопическая экзема (диссеминированный нейродермит, эндогенная экзема).....	47
Сенильная гиперплазия сальных желез.....	11	Везикуло-буллезная (дисгидротическая) экзема кистей и стоп (дисгидроз, pompholyx).....	51
Хондродерматит узелковый завитка ушной раковины.....	11	Хроническая экзема ладоней и подошв с гиперкератозом.....	53
Старение кожи у курильщиков.....	11	Пеленочный дерматит (пеленочная экзема).....	55
АФТЫ.....	13	Застойная экзема, застойный дерматит.....	55
Рецидивирующие афты.....	13	Себорейная экзема.....	57
АРТЕФАКТЫ.....	15	Бактериальная экзема ушной раковины.....	57
Травма кожи в результате самоповреждения.....	15	Монетовидная экзема.....	59
Артифициальный дерматит.....	15	ОБМОРОЖЕНИЯ.....	61
ПОБОЧНЫЕ ДЕЙСТВИЯ ЛЕКАРСТВ.....	19	РОЖА (РАНЕВАЯ РОЖА).....	63
Пятнисто-папулезная экзантема.....	19	ХРОНИЧЕСКАЯ МИГРИРУЮЩАЯ ЭРИТЕМА И ДРУГИЕ ЗАБОЛЕВАНИЯ КОЖИ, ПЕРЕДАВАЕМЫЕ КЛЕЩАМИ ..	65
Стойкая лекарственная экзантема.....	21	Хроническая мигрирующая эритема.....	65
Токсический эпидермальный некролиз.....	21	Хронический атрофический акродерматит.....	65
Реакции лекарственной фоточувствительности.....	21	Лимфоцитомы.....	65
Крапивница и ангиоотек.....	21	ЭКССУДАТИВНАЯ МНОГОФОРМНАЯ ЭРИТЕМА ..	67
Пурпура, кровоизлияния в кожу.....	21	УЗЛОВАТАЯ ЭРИТЕМА.....	69
«Кортизоновая» кожа.....	23	ОЗНОБЛЕНИЯ.....	71
Акнеподобные высыпания.....	23	КОЛЬЦЕВИДНАЯ ГРАНУЛЕМА, ЛИПОИДНЫЙ НЕКРОБИОЗ.....	73
Острый генерализованный экзантемный пустулез.....	23	Кольцевидная гранулема.....	73
Инфекционные заболевания при медикаментозной иммуносупрессии.....	23	Липоидный некробиоз.....	73
Язва вследствие внесосудистого введения лекарств.....	23	ЗАБОЛЕВАНИЯ ВОЛОС.....	75
Асептический некроз после внутримышечной инъекции (медикаментозная эмболия кожи, синдром Николау).....	25	Гнездная алопеция (alopescia areata).....	75
ПУЗЫРНЫЕ ЗАБОЛЕВАНИЯ.....	27	Диффузная алопеция.....	77
Вульгарная пузырчатка.....	27	Трихотилломания.....	77
Буллезный пемфигоид.....	27	Экзогенные повреждения волос.....	77
Рубцующий пемфигоид слизистых оболочек.....	29		
Хроническое буллезное заболевание детского возраста, линейный IgA-дерматоз.....	29		
Герпетиформный дерматит.....	29		
Наследственный буллезный эпидермолиз.....	31		

VIII Содержание

ПРОСТОЙ ГЕРПЕС.....	79	Старческие эфелиды.....	121
ГИПЕРГИДРОЗ И ЕГО ПОСЛЕДСТВИЯ.....	83	Хлоазма.....	121
Гипергидроз.....	83	ГРИБКОВЫЕ ЗАБОЛЕВАНИЯ..... 123	
Трихобактериоз подмышечный (Trichobacteriosis palmellina).....	83	Заболевания, вызванные дерматофитами.....	123
Мелкоточечный подошвенный кератолиз.....	83	Дерматофития волосистой части головы — Tinea capitis.....	123
УКУСЫ НАСЕКОМЫХ.....	85	Дерматофития туловища — Tinea corporis.....	123
Укусы комаров.....	85	Дерматофития стоп — Tinea pedis.....	125
Укусы ос и пчел.....	85	Дерматофития ногтей (онихомикоз) — Tinea unguium.....	125
Укусы блох.....	87	Заболевания, вызванные дрожжевыми грибами (кандидоз).....	127
Укусы клопов.....	87	Кандидоз кожи.....	127
Тромбидиоз.....	87	Кандидоз слизистых, кандидоз гениталий.....	129
ИНТЕРТРИГО, ЭРИТРАЗМА..... 89		Кандидозная паронихия.....	129
Интертриго (интертригинозная экзема).....	89	Отрубевидный лишай.....	131
Эритразма.....	89	РОЗОВЫЙ ЛИШАЙ..... 133	
ЗУД..... 91		ПРУРИГО..... 135	
Генерализованный зуд.....	91	ПСОРИАЗ..... 137	
Локализованный зуд.....	93	ПУРПУРА (КОЖНЫЕ КРОВОТЕЧЕНИЯ)..... 141	
ПЕДИКУЛЕЗ..... 95		Тромбоцитопеническая пурпура.....	141
Головной педикулез.....	95	Пурпура при криоглобулинемии.....	141
Плательной педикулез.....	95	Кровотечения вследствие нарушения гуморальных факторов свертывания крови.....	141
Лобковый педикулез.....	97	ПИОДЕРМИИ..... 143	
КРАСНЫЙ ПЛОСКИЙ ЛИШАЙ..... 99		Фолликулит, фолликулярная пустула.....	143
ФОТОДЕРМАТОЗЫ..... 101		Фурункул и фурункулез.....	143
Солнечный ожог (dermatitis solaris).....	101	Карбункул.....	145
Фототоксические реакции.....	101	Инверсное акне.....	145
Фотоаллергические реакции.....	103	Контагиозное импетиго.....	147
Стойкая фотореакция, актинический ретикулоид.....	103	Синдром стафилококковой обожженной кожи.....	147
Полиморфный фотодерматоз.....	103	ПОВРЕЖДЕНИЯ КОЖИ ПОСЛЕ РЕНТГЕНОВСКОГО ОБЛУЧЕНИЯ..... 149	
Поздняя кожная порфирия.....	105	Острый лучевой дерматит.....	149
Пигментная ксеродерма.....	105	Рентгенодермия.....	149
ВОСПАЛЕНИЕ ГУБ..... 107		РОЗАЦЕА, РОЗАЦЕАПОДОБНЫЙ ДЕРМАТИТ..... 151	
Простой хейлит.....	107	Розацеа.....	151
Сухой хейлит.....	107	Периоральный, розацеаподобный дерматит.....	151
Хронический актинический хейлит (хроническое воспаление кожи под воздействием света).....	107	ЧЕСОТКА..... 153	
Заеды (хейлит уголков губ).....	107	СТОМАТИТ (ВОСПАЛЕНИЕ СЛИЗИСТОЙ ПОЛОСТИ РТА)..... 155	
Хейлит острый бактериальный эктропионизирующий (с выворотом нижней губы).....	109	ТАТУИРОВКИ..... 157	
Гранулематозный хейлит.....	109	ТРОМБОФЛЕБИТ..... 159	
Гранулема слюнных желез слизистой губ.....	109	СУХАЯ КОЖА, ИХТИОЗ..... 161	
КРАСНАЯ ВОЛЧАНКА..... 111		Сухость кожи.....	161
Системная красная волчанка.....	111	Ихтиоз («рыбья чешуя»).....	161
Дискоидная красная волчанка.....	111	ДЕРМАТОЗЫ ОТПУСКНОГО ПЕРИОДА..... 163	
ЛИМФООТЕК..... 113		«Ползучая болезнь».....	163
ПОТНИЦА..... 115		Бактериальные язвы.....	163
ЗАБОЛЕВАНИЯ НОГТЕЙ..... 117		Заболевание, вызванное песчаной блохой.....	163
Вросший ноготь (unguis incarnatus).....	117	Фурункулоидный миаз, вызванный двукрылыми насекомыми.....	163
Бактериальная паронихия.....	117	КРАПИВНИЦА И АНГИОТЕК (ОТЕК КВИНКЕ)... 165	
НАРУШЕНИЯ ПИГМЕНТАЦИИ..... 119		Крапивница.....	165
Витилиго.....	119		
Белый лишай.....	119		
Генерализованная коричневая пигментация.....	119		
Эфелиды (веснушки).....	121		

Содержание IX

Ангиоотек (отек Квинке) (опосредуемый гистамином).....	167	Венозная ангиома губ.....	211
Наследственный и приобретенный ангиоотек (отек Квинке) вследствие дефицита ингибитора C1.....	167	Паукообразный невус.....	211
Наследственный ангиоотек у женщин без дефицита ингибитора C1.....	169	Ангиокератома.....	211
Рецидивирующие ангиоотеки, обусловленные блокаторами АПФ.....	169	КЕЛОИДЫ.....	213
ВАСКУЛИТ.....	171	ЛИПОМЫ, ЛИПОМАТОЗ, ЛИПОИДНЫЙ ОТЕК.....	215
Пурпурозный и некротизирующий васкулит, пурпура Шёнляйна-Геноха.....	171	Одиночные или множественные липомы.....	215
Постинфекционная пурпура у детей раннего возраста (Зайдельмайера).....	171	Доброкачественный симметричный липоматоз (синдром Маделунга).....	215
Прогрессирующая пигментная пурпура.....	171	Липоидный отек.....	215
ХИМИЧЕСКИЙ ОЖОГ КОЖИ.....	173	МИЛИУМЫ.....	217
ТЕРМИЧЕСКИЕ ОЖОГИ.....	175	КОНТАГИОЗНЫЙ МОЛЛЮСК.....	219
ОПОЯСЫВАЮЩИЙ ЛИШАЙ.....	177	ПИГМЕНТНЫЕ НЕВУСЫ.....	221
ЗАБОЛЕВАНИЯ ЯЗЫКА.....	179	Невоклеточный невус.....	221
Географический язык — exfoliation areata linguae.....	179	Галоневус (невус Сеттона).....	221
Складчатый язык.....	179	Врожденный пигментный невус.....	221
Черный волосатый язык.....	179	Невус веретенообразных клеток (невус Шпиц).....	223
Срединный ромбовидный глоссит (glossitis rhombica mediana).....	181	Пятнистый невус (Nevus spilus).....	223
Язык с выраженным налетом.....	181	Голубой невус.....	223
II ЗАБОЛЕВАНИЯ, ПЕРЕДАВАЕМЫЕ ПОЛОВЫМ ПУТЕМ, И НЕВЕНЕРИЧЕСКИЕ ЗАБОЛЕВАНИЯ ГЕНИТАЛИЙ.....	183	ПИОГЕННАЯ ГРАНУЛОМА (Granuloma pyogenicum, Granuloma teleangiectaticum, Granuloma pediculatum).....	225
СПИД, ВИЧ-ИНФЕКЦИЯ.....	185	МОЗОЛИ.....	227
ГОНОРЕЯ.....	189	СЕБОРЕЙНЫЕ БОРОДАВКИ.....	231
СИФИЛИС.....	191	БОРОДАВКИ.....	233
НЕВЕНЕРИЧЕСКИЕ ЗАБОЛЕВАНИЯ ПОЛОВЫХ ОРГАНОВ.....	197	Вульгарные бородавки.....	233
Баланит.....	197	Подошвенные бородавки.....	235
Вульвовагинит.....	197	Плоские ювенильные бородавки.....	235
Крауроз вульвы или полового члена.....	197	Остроконечные кондиломы.....	237
Фимоз.....	199	КСАНТЕЛАЗМЫ, КСАНТОМЫ.....	239
Гетеротопные сальные железы.....	199	Ксантелазма (Xantelasma palpebrarum).....	239
Гирсутные папиллярные пролиферации на половом члене.....	199	Эруптивные ксантомы.....	239
III ДОБРОКАЧЕСТВЕННЫЕ ОПУХОЛИ.....	201	Туберозные ксантомы.....	239
АТЕРОМЫ, РЕТЕНЦИОННЫЕ КИСТЫ.....	203	IV ЗЛОКАЧЕСТВЕННЫЕ И ПОТЕНЦИАЛЬНО ЗЛОКАЧЕСТВЕННЫЕ ОПУХОЛИ.....	241
ФИБРОМА.....	205	АКТИНИЧЕСКИЕ КЕРАТОЗЫ.....	
Фиброма мягкая.....	205	КЕРАТОАКАНТОМА.....	243
Гистиоцитоз, дерматофиброма.....	205	Актинические кератозы.....	243
ГЕМАНГИОМЫ.....	207	Кератоакантома.....	243
Кавернозная гемангиома.....	207	БАЗАЛИОМА.....	245
Пламенеющий невус.....	209	ЛЕЙКОЗЫ.....	249
Медианный пламенеющий невус.....	209	Миелопролиферативные заболевания.....	249
Латеральный пламенеющий невус.....	209	Хронический лимфоцитарный лейкоз.....	249
Сенильные ангиомы.....	211	ЛЕЙКОПЛАКИЯ.....	251
		ЗЛОКАЧЕСТВЕННАЯ МЕЛАНОМА.....	253
		Начальные изменения и ранние формы.....	253
		Клинические формы и терапия.....	253
		МЕТАСТАЗЫ.....	257

Х **Содержание**

ГРИБОВИДНЫЙ МИКОЗ И ДРУГИЕ ЗЛОКАЧЕСТВЕННЫЕ ЛИМФОМЫ, ПСЕВДОЛИМФОМЫ.....	259
Грибовидный микоз.....	259
В-клеточная лимфома.....	261
Псевдолимфома.....	261
САРКОМА.....	263
Выбухающая дерматофибросаркома.....	263
Ангиосаркома.....	263
ПЛОСКОКЛЕТОЧНАЯ КАРЦИНОМА.....	265

V НЕКОТОРЫЕ ПРЕПАРАТЫ И РЕЦЕПТЫ, ПРАКТИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕРАПИИ.....

269

ОБЩИЕ ПРИНЦИПЫ.....	270
---------------------	-----

МЕДИКАМЕНТЫ И МЕРОПРИЯТИЯ НАРУЖНОЙ ТЕРАПИИ.....	272
Влажные компрессы.....	272
Ванны частичные (сидячая, кистей, стоп) и полные.....	272
Порошки.....	272
Растворы, настойки.....	273
Взбалтываемые смеси.....	273
Гели.....	274

Пасты.....	274
Эмульсии: лосьоны (по типу молочка), кремы, мази.....	275
Кристаллические суспензии глюкокортикоидов.....	278

ПРЕПАРАТЫ СИСТЕМНОЙ ТЕРАПИИ.....	279
Антибиотики.....	279
Противогрибковые препараты.....	279
Антигистаминные препараты.....	280
Глюкокортикоиды.....	280
Вирусостатики.....	280
Ретиноиды.....	281
Фумаровая кислота.....	281
Метотрексат.....	282
Азатиоприн.....	282
Дапсон (DADPS, DDS).....	282
Хлорохин.....	282

ОПЕРАТИВНОЕ (ХИРУРГИЧЕСКОЕ) ЛЕЧЕНИЕ....	283
--	------------

СРЕДСТВА ДЛЯ ЛЕЧЕНИЯ РАН	284
---------------------------------	------------

КОМПРЕССИОННЫЕ ПОВЯЗКИ	286
Сменные повязки.....	286
Средние и длинные повязки, накладываемые при вытяжении.....	286
Повязки, накладываемые на длительный срок.....	286
Компрессионные чулки.....	286

ПРЕДМЕТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ.....	287
----------------------------------	------------